

Canon

CANON INC. 3-1, Nishi-Shinjuku 2-Chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan
Mailing address: P.O. Box 5050, Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 163, Japan

U.S.A. — CANON U.S.A. INC. HEADQUARTERS
One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11242, U.S.A.
CANON U.S.A. INC. NEW JERSEY OFFICE
P.O. Box 1000, 100 Jamesburg Road, Jamesburg, New Jersey 08801 U.S.A.
CANON U.S.A. INC. WASHINGTON D.C. OFFICE
5700 General Washington Drive, Alexandria, Va. 22312, U.S.A.
CANON U.S.A. INC. CHICAGO OFFICE
100 Park Blvd, Suite 1, 60143-2003, U.S.A.
CANON U.S.A. INC. ATLANTA OFFICE
5605 Oakbrook Parkway, Norcross, Ga. 30093, U.S.A.
CANON U.S.A. INC. DALLAS OFFICE
3700, Regent Blvd., Irving, Tex. 75063-3149, U.S.A.
CANON U.S.A. INC. LOS ANGELES OFFICE
15965 Arton Parkway, Irvine, Ca. 92718 U.S.A.
CANON U.S.A. INC. SANTA CLARA OFFICE
2050 Mission College Blvd., Santa Clara, Ca. 95054-1909, U.S.A.
CANON U.S.A. INC. HONOLULU OFFICE
1000 Kalia St., Bldg. #8, Honolulu, Hawaii 96814, U.S.A.

CANADA — CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
6090 Dore Road, Richmond Hill, Ontario L4T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL SERVICE CENTRE
10685 Côte de Liesse, Lachine, Québec H8T 1A5, Canada
CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
8826, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST — CANON EUROPE N.V.
Bovenhofweg 59A-1, P.O. Box 2252, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON PHOTO VIDEO FRANCE S.A.
"Le Doublet" 11, Avenue Oubert 92407 Courbevoie Cedex, France
CANON UK LTD.
Units 4 & 5, Brent Trading Centre, North Circular Road, London NW10 6UF, United Kingdom
CANON EURO-PHOTO G.m.b.H.
Bismarckstr. 30-32, D-41564 Witten, 1, Germany

CENTRAL & SOUTH AMERICA — CANON LATIN AMERICA, INC. SEPTO. DE VENTAS
Apartado 7020, Panamá 6, República de Panamá
CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACIÓN
Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

SOUTHEAST ASIA — CANON HONGKONG TRADING CO., LTD.
1017, Admiral Street, 81 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong
CANON SINGAPORE PTE. LTD.
83 South Bridge Road #13-01/15, Pidemco Centre, Singapore 0105

OCEANIA — CANON AUSTRALIA PTY. LTD.
1 Thomas Don Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia
CANON NEW ZEALAND LTD.
Free Thomas Drive, P.O. Box 30-336, Takapuna, Auckland, New Zealand
CANON SALES CO., INC.
2-10, Miya, 3-Chome, Minato-ku, Tokyo 106, Japan

PUB. C-II-216

©CANON INC. 1992
CY8-6188-014

PRINTED IN JAPAN
IMPRIME AU JAPON
IMPRESO EN JAPON

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Do not make any changes or modifications to the equipments unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipments.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

Canon PHOTURA 135



E
INSTRUCTIONS
F
MODE D'EMPLOI
S
INSTRUCCIONES

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil photo Canon.

Votre Canon **Photura** est doté d'une forme révolutionnaire, conçue pour intégrer toutes les fonctions qui en font un appareil haute performance. Son boîtier allongé abrite un **zoom grossissant 3,6 fois** qui vous permet de cadrer avec facilité tous les sujets. Le **flash auto-zoom à grande puissance**, intégré à l'objectif complète ces fonctions pour vous offrir les meilleurs résultats. L'**autofocus intelligent** assure la mise au point de vos sujets, qu'ils soient près ou éloignés.

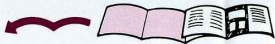
Ces caractéristiques complétées par des fonctions intégrant le savoir-faire CANON dotent le **Photura** d'un niveau de performances jamais offert avec ce type d'appareil.

Caractéristiques

1. Grande ouverture, zoom grossissant 3,6 fois haute définition.
2. Flash auto-zoom à grande puissance, intégré au volet d'objectif (Nombre-guide 14—30·m à 100 ISO)
3. AF intelligent actif hautes performances.
4. Fonction déclenchement en temps réel pour saisir l'instant décisif.
5. Deux viseurs, l'un au niveau de l'oeil, l'autre d'angle pour apporter un très grand confort de prises de vues.

Avant de prendre des photos, lisez attentivement ces instructions pour comprendre parfaitement toutes les fonctions de votre appareil.

Ouvrez cette page de garde en lisant ce mode d'emploi afin de vous référer facilement aux différents organes de l'appareil.



Introducción

Muchas gracias por elegir una cámara Canon. La cámara Canon **Photura** se caracteriza por una nueva forma revolucionaria diseñada para albergar eficientemente varias funciones de alto rendimiento. Su cuerpo alargado abraza un **objetivo zoom 3,6X** de alta potencia que le permitirá poner en primer plano sujetos alejados. El **flash de alta potencia con autozoom**, incorporado en la cubierta del objetivo, complementa estas funciones para proporcionar una operación general de alto rendimiento. Con el **autoenfoco inteligente** de altas prestaciones se logra un enfoque preciso tanto de sujetos próximos como alejados.

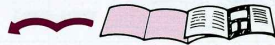
Estas y otras avanzadas características dotan a la **Photura** de prestaciones de un nivel no superado por las cámaras convencionales.

Características

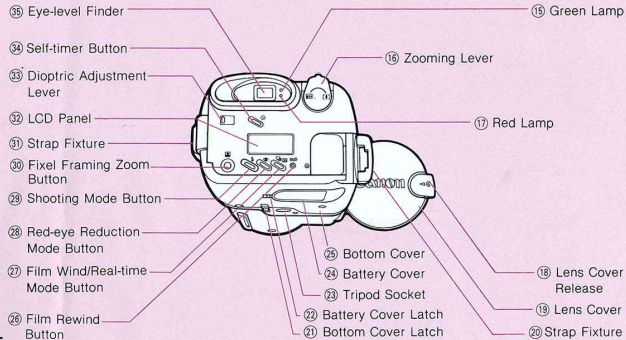
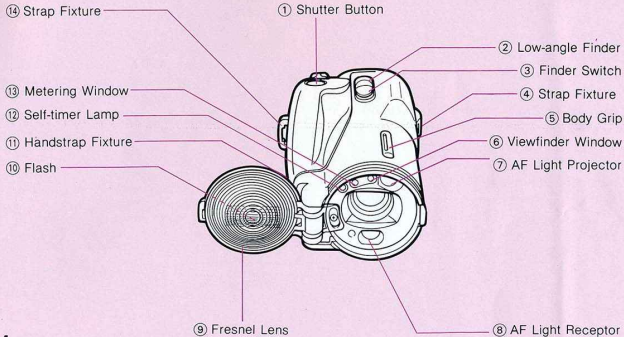
1. El objetivo zoom 3,6X motorizado de gran abertura proporciona alta calidad de imagen.
2. Flash autozoom de alta potencia incorporado en la cubierta del objetivo (Nº guía 14—30·m con ISO 100).
3. AF Inteligente activo de alto rendimiento.
4. Función de disparador en tiempo real para captar los instantes decisivos.
5. Visores a nivel del ojo y de ángulo bajo para fotografiar cómodamente desde cualquier posición.

Lea detenidamente estas instrucciones para conocer perfectamente la cámara antes de empezar a tomar fotos.

Mientras lee este folleto, tenga desplegada la solapa de la cubierta para ver fácilmente las partes de la cámara.



NOMENCLATURE



NOMENCLATURE

- ① Déclencheur
- ② Viseur d'angle
- ③ Sélecteur de viseur
- ④ Attache de sangle
- ⑤ Bossage gauche
- ⑥ Fenêtre de viseur
- ⑦ Emetteur d'éclair AF
- ⑧ Capteur d'éclair AF
- ⑨ Lentille de Fresnel
- ⑩ Flash
- ⑪ Attache de sangle de poing
- ⑫ LED de retardateur
- ⑬ Fenêtre de posemètre
- ⑭ Attache de sangle
- ⑮ LED verte
- ⑯ Commande de zoom
- ⑰ LED rouge
- ⑱ Poussoir de déverrouillage du volet d'objectif

- ⑲ Volet d'objectif
- ⑳ Attache de courroie
- ㉑ Verrouillage de semelle de boîtier
- ㉒ Verrouillage de logement de pile
- ㉓ Filetage de trépied
- ㉔ Couverture de logement de pile
- ㉕ Semelle de boîtier
- ㉖ Touche de rembobinage du film
- ㉗ Touche de transport du film/de mode temps réel
- ㉘ Touche de mode anti-yeux rouges au flash
- ㉙ Sélecteur de mode de prises de vues
- ㉚ Touche de mode grossissement constant
- ㉛ Attache de courroie
- ㉜ Ecran de contrôle LCD
- ㉝ Poussoir de correction dioptrique
- ㉞ Touche de retardateur
- ㉟ Viseur standard (à hauteur de l'oeil)

Introduction

Thank you for selecting a Canon camera.

The Canon **Photura** features a revolutionary new shape designed to efficiently house several high-performance functions. The long body is wrapped around a **high-power 3.6X zoom lens** which enables you to bring far subjects up close.

The **high-power, auto-zoom flash** built into the lens cover complements these functions to provide overall high-performance operation. And the high-performance **Smart Autofocus** precisely focuses both near and far distances.

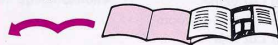
These and other advanced features provide the **Photura** with a level of performance unsurpassed by conventional cameras.

Features

thecanoncollector.com

1. Large-aperture, 3.6X power zoom lens provides high image quality.
2. High-power auto-zoom flash built into the lens cover. (Guide No. **46—98•ft/14—30•m at ISO 100**)
3. High-performance Smart AF.
4. Real-time release function for capturing the decisive instant.
5. Eye-level and low-angle viewfinders for comfortable shooting from any position.

Please read these instructions carefully for a thorough understanding before taking pictures. While reading this booklet, unfold the front flap for easy reference to the camera's parts.



- ① Disparador
- ② Visor de ángulo bajo
- ③ Selector de visor
- ④ Enganche de la correa
- ⑤ Sección de empuñadura
- ⑥ Ventana del visor
- ⑦ Proyector de luz para AF
- ⑧ Receptor de luz para AF
- ⑨ Objetivo Fresnel
- ⑩ Flash
- ⑪ Enganche de la agarradera
- ⑫ Luz del temporizador
- ⑬ Ventana de la medición
- ⑭ Enganche de la correa
- ⑮ Luz verde
- ⑯ Palanca de zoom
- ⑰ Luz roja
- ⑱ Botón de la tapa del objetivo
- ⑲ Tapa del objetivo
- ⑳ Enganche de la correa
- ㉑ Cerrojo de tapa del fondo
- ㉒ Cerrojo de tapa de pila
- ㉓ Alojamiento para trípode
- ㉔ Tapa de pila
- ㉕ Tapa del fondo
- ㉖ Botón de rebobinado
- ㉗ Botón de avance de película/Modo de tiempo real
- ㉘ Botón de reducción de "ojo rojo"
- ㉙ Botón de modo de disparo
- ㉚ Botón de zoom con encuadre fijo
- ㉛ Enganche de la correa
- ㉜ Panel LCD
- ㉝ Palanca de ajuste dióptrico
- ㉞ Botón del temporizador
- ㉟ Visor al nivel del ojo

Handling Precautions	13	III. Other Operations	63
I. Shooting Preparations	17	1. Selecting the Shooting Mode	63
1. Attaching the Handstrap	17	1) Flash-on Mode	67
2. Loading the Battery	19	2) Slow-sync Mode	69
3. Checking the Battery	23	[Red-eye Reduction Mode]	71
4. Diopter Adjustment	27	2. Fixed Framing Zoom Mode	75
5. Holding the Camera	29	3. Film Wind/RT (Real-time)	
6. Zoom Operation	33	Mode Switching	79
7. Shutter Button Action	35	1)  (Continuous shooting)	79
8. LCD Panel Information	37	2) RT (Real-time shooting)	81
9. Loading the Film	41	3)  RT (Continuous Real-time	
II. Basic Picture Taking	45	shooting)	81
1. Turning on the Camera	45	IV. Accessories	87
2. Taking Pictures	47	1. Neckstrap and Soft Case	87
[Single Spot Focusing]	55		
3. Self-timer Photography	57	V. Specifications	88
4. Removing the Film	59		

Précautions	12
I. Préparations de l'appareil	16
1. Mise en place de la sangle de poing.....	16
2. Mise en place de la pile	18
3. Contrôle de la pile	22
4. Correction dioptrique	26
5. Prise en main de l'appareil	28
6. Fonctionnement du zoom	32
7. Déclencheur	34
8. Données affichées sur l'écran LCD	36
9. Chargement du film	40
II. Prises de vues	44
1. Mise sous tension de l'appareil.....	44
2. Prises de vues.....	46
[Mise au point Single Spot]	56
3. Retardateur.....	58
4. Déchargement de l'appareil	60

III. Autres opérations	62
1. Sélection de mode de prises de vues	62
1) Mode flash forcé	64
2) Synchronisation lente	66
[Mode anti-yeux rouges]	70
2. Mode grossissement constant	74
3. Sélection du mode de transport du film et du mode temps réel (RT)	78
1)  (Prise de vues en continu).....	78
2)  (Prise de vue en temps réel)	80
3)   (Prise de vues en continu et temps réel)	80
IV. Accessoires	86
1. Courroie et étui souple	86
V. Fiche technique	90

Precauciones de manejo	14
I. Preparativos para fotografiar	16
1. Colocación de la correa	16
2. Instalación de la pila	18
3. Chequeo de la pila	22
4. Ajuste dióptrico	26
5. Sujeción de la cámara	28
6. Manejo del zoom	32
7. Accionamiento del disparador	34
8. Información del panel LCD	36
9. Carga de la película	40
II. Fotografía básica	44
1. Encendido de la cámara	44
2. Toma de fotos	46
[Enfoque en punto único]	56
3. Fotografía con temporizador	58
4. Extracción de la película	60

III. Otras operaciones	62
1. Selección del modo de disparo	62
1) Modo con flash	66
2) Modo sincro lento	68
[Modo de reducción de "ojo rojo"] ..	70
2. Modo de zoom con encuadre fijo	74
3. Conmutación del Modo de avance de película/RT (tiempo real)	78
1)  (Tomas continuas)	78
2)  (Toma en tiempo real)	80
3)   (Tomas continuas en tiempo real)	80
IV. Accesorios	86
1. Correa para cuello y funda	86
V. Especificaciones	93

Précautions !

- Cet appareil n'est pas étanche et ne doit pas être utilisé sous l'eau ni à l'extérieur quand il pleut ou quand il neige. Si, par accident, il tombait dans l'eau, portez-le au Service Après-Vente Canon le plus tôt possible. Éliminez les gouttelettes d'eau du boîtier avec un chiffon propre et sec. Si l'appareil a été exposé à des embruns, nettoyez-le complètement avec un chiffon propre, humidifié et bien essoré.
- Rangez votre appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas au soleil ni dans des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture. Évitez les endroits où sont entreposées des boules antimites et utilisez un déshydratant si l'humidité est excessive.
- N'essayez pas de démonter cet appareil vous-même. Portez-le toujours au Service Après-Vente Canon pour le faire réparer.
- Si la pile est démontée, rechargée, court-circuitée, exposée à des températures trop élevées ou jetée dans le feu, elle peut exploser et provoquer des brûlures.
- Utilisez une brosse soufflante pour éliminer la poussière et le sable de l'objectif et du boîtier. N'utilisez pas de produit liquide sur l'objectif ou le boîtier. Si un nettoyage plus approfondi est nécessaire, portez l'appareil au Service Après-Vente Canon.

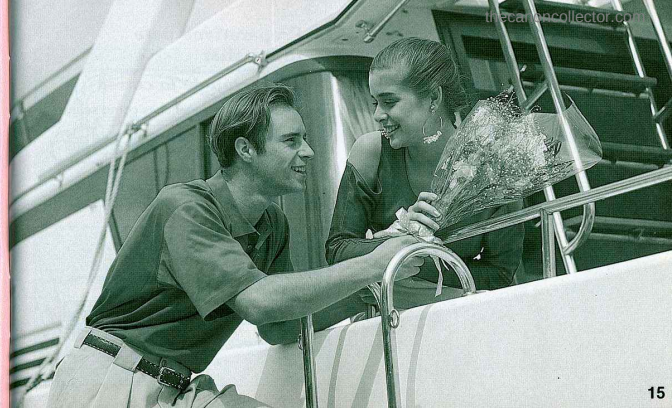
Handling Precautions !

- This camera is not resistant to water, and cannot be used underwater or outdoors if raining or snowing. If accidentally dropped in water, contact an authorized Canon service facility as quickly as possible. Remove water droplets from the camera with a clean dry cloth. If exposed to salt spray, clean it thoroughly afterward with a clean, damp, well-wrung cloth.
- Store the camera in a cool, dry, dust-free place. Be sure to keep the camera out of direct sunlight, and away from "hot spots" such as the trunk or rear window shelf of a car. Avoid places where moth balls are used, and in excessive humidity, use a desiccant.
- Do not attempt to disassemble the camera yourself, due to the high-voltage circuitry inside. Always take it to an authorized Canon service facility for repair.
- The battery may explode or cause burns if disassembled, recharged, shorted, exposed to high temperatures, or disposed of in fire.
- Use a blower brush to remove dust and sand from the lens and inside the camera. Do not apply any fluids to the lens or body. Take it to a Canon service facility for more cleaning if necessary.

Precauciones de manejo !

- Esta cámara no es resistente al agua, y no se puede utilizar debajo del agua ni al aire libre si está lloviendo o nevando. Si por accidente cae al agua, póngase en contacto lo antes posible con un centro de servicio Canon autorizado. Seque las gotitas de agua de la cámara utilizando un paño limpio y seco. Si se la expone a salpicaduras de agua salada, límpiela después perfectamente con un paño limpio, húmedo y bien estrujado.
- Guarde la cámara en un lugar fresco, seco y sin polvo. Asegúrese de mantener la cámara apartada de la luz solar directa, y lejos de "puntos calientes" tales como el maletero o la bandeja de la ventanilla trasera de un automóvil. Evite los lugares donde se utilizan bolas de naftalina, y si hay humedad excesiva utilice un desecante.

- No intente desarmar la cámara Ud. mismo debido a que contiene circuitos de alta tensión. Para reparaciones llévela siempre a un centro de servicio Canon autorizado.
- La pila puede explotar o causar quemaduras si se la desarma, recarga, cortocircuita, si se la expone a altas temperaturas o se la arroja al fuego.
- Utilice un cepillo soplador para sacar polvo y arena del objetivo y del interior de la cámara. No aplique ningún tipo de fluido al objetivo ni al cuerpo de la cámara. Si es necesaria una limpieza mayor, llévela a un centro de servicio Canon.



I. Préparations de l'appareil

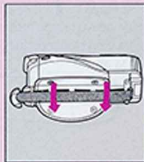
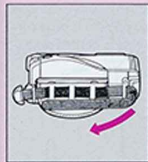
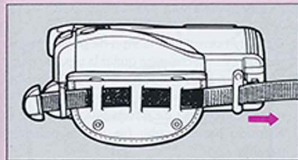
1. Mise en place de la sangle de poing

Passez la sangle de poing dans les attaches comme illustré.

I. Preparativos para fotografiar

1. Colocación de la correa

Fije la correa a los enganches como se ilustra.



I. Shooting Preparations

1. Attaching the Handstrap

Attach the handstrap to the fixtures as illustrated.

2. Mise en place de la pile

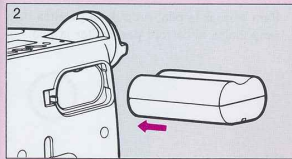
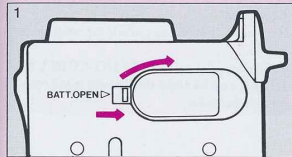
Cet appareil est alimenté par une pile au lithium 2CR5 de 6 V.

- 1) Faites glisser dans la direction de la flèche le verrou du couvercle de logement de la pile pour enlever celui-ci.
- 2) Comme représenté sur l'illustration, chargez la pile en orientant ses bornes vers le bas. La pile doit être engagée à fond afin d'être bloquée par le levier orange.
- 3) Vérifiez si le symbole de contrôle de pile "  " est bien affiché sur l'écran LCD et remettez le couvercle en insérant la face incurvée en premier, puis faites glisser le verrou vers le bas.

2. Instalación de la pila

Esta cámara lleva una pila de litio 2CR5 de 6 voltios.

- 1) Deslice el cerrojo de la tapa de pila en la dirección de la flecha para quitar la tapa de pila.
- 2) Según se ve en la ilustración, instale la pila con los terminales hacia abajo frente a la cámara. Cerciórese de que la pila entra hasta el fondo hasta quedar fija con la palanca naranja.
- 3) Cerciórese de que aparece en el panel LCD el simbolo "  " de chequeo de pila y coloque de nuevo la tapa metiendo primero la parte curva y presionando luego el lado del cerrojo hacia abajo.



2. Loading the Battery

This camera uses one, 2CR5 six-volt lithium battery.

- 1) Slide the battery cover lock in the direction of the arrow to remove the battery cover.
- 2) As shown in the illustration, load the battery so that its terminals face in toward the camera. Make sure the battery is pushed in all the way until it is locked by the orange lever.
- 3) Make sure that the battery check symbol "  " appears on the LCD panel and replace the cover by inserting the curved side in first and then press the lock side down.

Attention

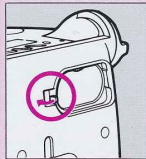
En remplaçant la pile, **N'OUVREZ PAS le couvercle de la semelle** qui protège le film. Enlevez seulement le couvercle noir de la pile pour remplacer celle-ci.

- Pour enlever la pile usagée, poussez le levier orange vers le verrou.

Atención

Para sustituir la pila se quita la tapa negra de la pila. Tenga especial cuidado de **NO CONFUNDIRLA con la tapa del fondo** que protege a la película.

- Para extraer la pila, empuje la palanca naranja hacia el cerrojo para soltar la pila.



Attention

When replacing the battery, **be especially careful NOT to open the bottom cover** which protects the film. Remove the black battery cover to replace the battery.

- When removing the battery, push the orange lever towards the lock to release the battery.

3. Contrôle de la pile

Contrôlez la pile pour vous assurer que l'appareil est correctement alimenté.

- 1) Appuyez sur le poussoir de déverrouillage du volet d'objectif
 - L'appareil est mis en et hors circuit par l'ouverture ou la fermeture du volet d'objectif.

3. Chequeo de pila

Antes de fotografiar, chequee la pila para asegurarse de su buen estado.

- 1) Presione el botón de la tapa del objetivo para abrirla.
 - La cámara se enciende/apaga al abrir/cerrar la tapa del objetivo.



3. Checking the Battery

Check the battery to ensure readiness before shooting.

- 1) Press the lens cover release to open the lens cover.
 - The camera is turned on and off by opening and closing the lens cover.

- 2) Vérifiez si le symbole de contrôle de pile “” est bien affiché sur l'écran LCD.
- Prévoyez une pile de rechange quand le symbole de contrôle de pile commence à clignoter. Lorsque le symbole n'apparaît plus, changez la pile.

Capacité de prises de vues: 33 films de 24 expositions environ avec utilisation du flash à 50 %.
(Données basées sur la Méthode de Test Standard Canon)

- Lorsque vous vous apprêtez à prendre de nombreuses photos, pendant un voyage ou à une cérémonie, munissez-vous d'une pile de rechange.

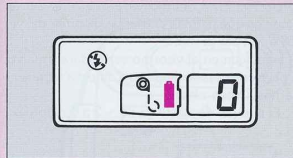
Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, refermez le volet d'objectif pour protéger l'objectif et éviter que la pile ne s'épuise.

- 2) Cerciórese de que esta indicado en el panel LCD el símbolo “” de chequeo de pila.
- Si el símbolo de chequeo de pila destella, prepare una pila nueva. Si el símbolo no aparece, sustituya la pila.

Capacidad de tomas: Aprox. 33 rollos de 24 exp. usando flash en el 50%. (Datos basados en el Método de Prueba Estándar de Canon)

- Si prevé tomar muchas fotos, como en un viaje o una boda, lleve una pila de repuesto.

Cuando no use la cámara, cierre la tapa del objetivo para protegerlo y evitar gasto de pila.



- 2) Confirm that battery check symbol “” is displayed on the LCD panel.
- If the battery check symbol blinks, have a new battery handy. If the battery check symbol does not appear, replace the battery.

Shooting Capacity: Approx. 33 rolls of 24-exp. film with 50% flash use. (Data based on Canon's Standard Test Method)

- When you intend to take many pictures, i.e. on a trip or at a wedding, be sure to take along a spare battery.

When the camera is not in use, close the lens cover to protect the lens and prevent battery drain.

4. Correction dioptrique

Le viseur standard (à hauteur de l'oeil) est pourvu d'un correcteur dioptrique qui vous permet d'ajuster l'oculaire à votre vue. Si l'image dans le viseur n'est pas nette, faites glisser le poussoir de correction dioptrique vers la gauche ou la droite jusqu'à ce qu'elle le soit.

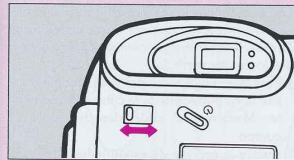
- La plage de correction se situe entre -2 et 0 dioptries.

4. Ajuste dióptrico

El visor al nivel del ojo va provisto de ajuste dióptrico que permite ajustar las dioptrías del visor a la vista propia.

Si la imagen en el visor no se ve clara, mueva la palanca de ajuste dióptrico a derecha o izquierda hasta verla nítida.

- El margen de ajuste va de -2 a 0 dioptrías.



4. Dioptric Adjustment

The eye-level finder is provided with a dioptric adjustment function which enables you to adjust the eyepiece diopter to match your eyesight. If the image in the viewfinder is not clear, slide the dioptric adjustment lever left or right until you can see the viewfinder image clearly.

- The adjustment range is from -2 dpt to 0 dpt (diopter).

5. Prise en main de l'appareil

Si l'appareil n'est pas tenu fermement et qu'il bouge, vos photos seront floues. Voici quelques conseils qui vous permettront d'obtenir des photos nettes.

- 1) Passez votre main droite dans la sangle de poing et tenez fermement l'appareil par son bossage ergonomique. Appuyez votre coude droit contre le corps.
- 2) Tenez le bossage gauche de l'appareil avec votre main gauche afin d'assurer votre prise.
- 3) Faites reposer légèrement l'appareil sur votre nez et regardez dans le viseur au niveau de l'œil (viseur normal).
- 4) Écartez légèrement les pieds et prenez appui sur une jambe.

5. Sujeción de la cámara

Si no se mantiene la cámara estable, puede haber movimiento de cámara que causará fotos borrosas. Ensaye la siguiente técnica de sujeción para lograr fotos nítidas.

- 1) Pase la mano derecha por la agarradera y sujete la empuñadura de la cámara firmemente. Mantenga el codo derecho junto al cuerpo.
- 2) Agarre la sección de empuñadura del lado izquierdo del cuerpo de la cámara con la mano izquierda para más soporte.
- 3) Apoye ligeramente la cámara contra la nariz y mire por el visor (al nivel del ojo).
- 4) Separe los pies y adelante uno un poco para una postura estable.



5. Holding the Camera

Unsharp pictures caused by camera movement may occur if the camera is not held steadily. Try the following holding technique to ensure sharp pictures.

- 1) Pass your right hand through the hand-strap and securely grasp the camera's grip section. Keep your right elbow close to your body.
- 2) Grasp the body grip on the left side of the camera body with your left hand for added support.
- 3) Hold the camera lightly against your nose and look through the viewfinder (eye-level finder).
- 4) Place your feet slightly apart with one foot slightly forward for a steady stance.

Viseur d'angle

Cet appareil est équipé d'un viseur d'angle pour les photos telles celles d'enfants. Choisissez entre le viseur standard et le viseur d'angle en faisant glisser le sélecteur du viseur sur le dessus de l'appareil. Lorsque vous utilisez ce viseur, tenez l'appareil comme illustré.

Visor de ángulo bajo

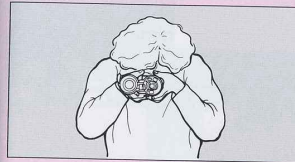
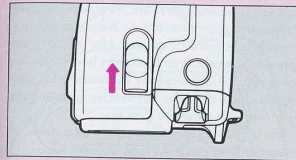
Esta cámara va equipada con un visor de ángulo bajo, muy cómodo para fotos de niños. Elija entre el visor al nivel del ojo o el de ángulo bajo deslizándolo el selector de visor. Sujete la cámara como se ilustra, cuando use el visor de ángulo bajo.

UN MOT SUR LA MANIÈRE DE TENIR L'APPAREIL

Vous pouvez ne tenir l'appareil que d'une main lorsque vous utilisez le grand-angle (près de 38 mm). Cependant, nous vous recommandons de le tenir à deux mains pour vos photos au téléobjectif (70 mm ou plus) afin qu'elles soient nettes.

UN CONSEJO SOBRE COMO SOSTENER LA CAMARA

No importa sostener la cámara con una sola mano en escenas con "wide" (cerca de 38 mm). No obstante, es recomendable sostenerla con ambas manos en caso de "telefoto" (70 mm o más) para mejores resultados.



Low-angle Finder

This camera is equipped with a low-angle finder handy for pictures of children. Choose between the eye-level finder and the low-angle finder by sliding the finder switch. Hold the camera as illustrated when using the low-angle finder.

A WORD ABOUT HOLDING THE CAMERA

The camera is okay to hold with one hand at wide settings (near 38 mm). However, we recommend both hands at telephoto settings (70 mm or longer) for best results.

6. Fonctionnement du zoom

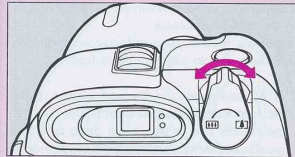
Changez à volonté, sans bouger, la composition de votre image avec le zoom. Ceci vous permettra de prendre de près des photos de sujets éloignés ou des portraits mis en valeur par l'élimination d'un arrière-plan sans intérêt. Utilisez le grand-angle pour vos photos de groupe ou de paysages.

- Le berrillet de l'objectif rentre automatiquement lorsque vous fermez le volet d'objectif.

6. Manejo del zoom

Girando la palanca de zoom, se puede cambiar libremente la composición de la escena sin moverse de la posición de disparo. Use telefoto para aproximar sujetos lejanos o para hacer halagadores retratos de personas eliminando los elementos distractivos del fondo. Use gran ángulo para fotos de grupos o paisajes.

- El cuerpo del objetivo se repliega automáticamente al cerrar la tapa del objetivo.



135 mm



38 mm

6. Zoom Operation

You can freely change the picture composition without moving from your shooting position by turning the zooming lever.

Use a telephoto setting to bring far subjects near or to take flattering portraits of people by eliminating distracting background elements. Use a wide-angle setting for group pictures or landscapes.

- The lens barrel retracts automatically when closing the lens cover.

6. Déclencheur

Le déclencheur active deux fonctions selon la manière dont il est enfoncé.

- 1) Appuyez dessus à mi-course pour vos mesure et mise au point.
- 2) Appuyez à fond pour prendre la photo.

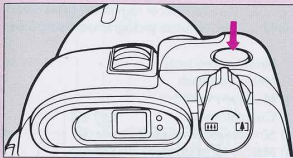
- Il vous sera impossible de déclencher si votre sujet n'est pas au point.
- Le déclencheur joue un rôle important dans la netteté des photos. Si vous appuyez trop brusquement du bout du doigt ou avec l'ongle, l'appareil peut remuer et provoquer ce que l'on appelle un "flou de bougé". Posez la pulpe de votre doigt sur le déclencheur, appuyez d'abord à mi-course pour faire votre mise au point puis doucement à fond pour déclencher.

7. Accionamiento del disparador

El disparador activa dos funciones, según el grado de presión aplicada.

- 1) Pulse a *medias* para enfoque o medición.
- 2) Pulse a *fondo* para tomar la foto.

- El accionamiento del disparador juega un papel importante en lograr fotos nítidas. Un golpe rápido con la punta del dedo o la uña puede causar el movimiento de la cámara y provocar una "foto movida". Apoye la yema del dedo sobre el disparador, presione a medias para enfocar el sujeto, y luego apriete el disparador a fondo y con suavidad para tomar la foto.



7. Shutter Button Action

The shutter button activates two functions depending on the amount of pressure applied.

- 1) Press *halfway* for focus and metering.
- 2) Press *completely* to take the picture.

- Shutter button action plays an important part in taking sharp pictures. A quick stroke with the tip of your finger or fingernail may cause unnecessary camera movement called "camera shake". Rest the ball of your finger on the shutter button, press the button halfway to focus the subject, and then press the button completely using a gentle squeezing action.

8. Données affichées sur l'écran de contrôle LCD

Les données de prises de vues sont affichées sur l'écran LCD. Pour vous permettre de les identifier facilement, les diverses fonctions de prises de vues sont représentées par des symboles et des pictogrammes.

① Synchronisation lente

② Flash forcé

③ Flash débrayé

④ Compteur de vues

⑤ Symbole de contrôle de pile

⑥ Repère de film

⑦ Symbole de cartouche de film

⑧ Temps réel

⑨ Prises de vues en continu

⑩ Anti-yeux rouges

- Ce schéma affiche à titre d'information tous les symboles à la fois. L'écran LCD n'affiche que les informations nécessaires à chaque photo.

8. Información del panel LCD

En el panel LCD aparece información para fotografiar. Para reconocer rápidamente las diversas funciones, se usan pictogramas y símbolos.

① Modo sincro lento

② Modo con flash

③ Modo sin flash

④ Cuentatomas

⑤ Símbolo de chequeo de pila

⑥ Marcas de transporte de película

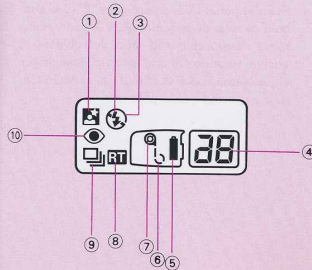
⑦ Símbolo de rollo de película

⑧ Modo de tiempo real

⑨ Modo de tomas continuas

⑩ Modo de reducción de "ojo rojo"

- Este diagrama muestra a la vez todos los símbolos sólo para explicación. El panel LCD nunca presenta este aspecto.



8. LCD Panel Information

Shooting information is shown on the LCD panel. For quick recognition, pictographs and symbols are used for various functions.

① Slow-Sync mode

② Flash-on mode

③ Flash-off mode

④ Frame counter

⑤ Battery check symbol

⑥ Film transport marks

⑦ Film cartridge symbol

⑧ Real-time mode

⑨ Continuous shooting mode

⑩ Red-eye reduction mode

- This diagram shows all the symbols for explanation only. The LCD panel never actually looks like this.

- Si “E” et le symbole de cartouche du film apparaissent sur l’écran LCD, retirez puis remettez correctement la pile. Si le problème persistait, confiez votre appareil au Service Après-Vente Canon.

- Si en el panel LCD apareciera “E” y el símbolo de rollo de película, quite la pila y reinstálela; luego cierre la tapa del objetivo y vuelva a abrirlo. Si con esto no desaparece el problema, lleve la cámara al servicio Canon autorizado más próximo.

- If “E” and film cartridge symbol ever appear on the LCD panel, remove the battery and reload it, and close the lens cover and reopen it. If that does not correct the problem, take the camera to your nearest authorized Canon service facility.

9. Chargement du film

Utilisez de préférence un film codé DX. L'automatisme sélectionne sa sensibilité. Nous recommandons d'utiliser un film négatif couleur d'une sensibilité de 200 ISO ou plus pour éviter les risques de flou de bougé de l'appareil.

- Tous les films codés DX entre 25 à 3200 ISO sont compatibles.
- Pour les diapositives, le codage DX sera de 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ou 3200 ISO.
- La sensibilité du film est automatiquement réglée à 25 ISO pour les films sans codage DX.
- Avec ce système de transport du film spécial, protégez le film contre l'humidité, notamment son amorce.

Lorsque le film n'avance pas correctement, le pictogramme de transport du film et "0" clignotent sur l'écran LCD. Rechargez le film.

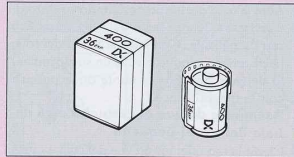
9. Carga de la película

Use sólo película con código DX siempre que sea posible. La cámara fija automáticamente la sensibilidad de película.

Recomendamos usar película negativa de color de alta sensibilidad (ISO 200 ó 400) para evitar "foto movida".

- Se puede usar cualquier película con código DX con valor ISO 25 — 3200.
- Para diapositivas use película con código DX de sensibilidad ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600 ó 3200.
- Si se usa película sin código DX, la sensibilidad de la película se fija automáticamente en ISO 25.
- Por la sistema especial del transporte de la película, cuide de que no se moje el extremo de la película a causa de la alta humedad.

Si la película no avanza correctamente, en el panel LCD destellarán las marcas de transporte de película y "0". Vuelva a cargar la película.



9. Loading the Film

Use only DX-coded film whenever possible. The camera automatically sets the film speed. We recommend using high-speed color negative film (ISO 200 or 400) to prevent camera shake.

- Any DX-coded film with a film speed in the range of ISO 25-3200 can be used.
- For slide film, use DX-coded film with a speed of ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, 1600, or 3200.
- If non DX-coded film is used, the film speed is automatically set to ISO 25.
- Due to the special film transport system, protect the film end from dampness caused by high humidity.

If the film does not advance correctly, the film transport marks and "0" blink on the LCD panel. Reload the film.

- 1) Ouvrez la semelle du boîtier en faisant glisser le verrou de celle-ci.
- 2) L'amorce du film doit être sortie de la cartouche sur une longueur d'environ 6,5 cm. En orientant le côté plat de la cartouche vers le haut, posez-la verticalement dans le compartiment du film et alignez l'amorce du film sur le repère blanc.

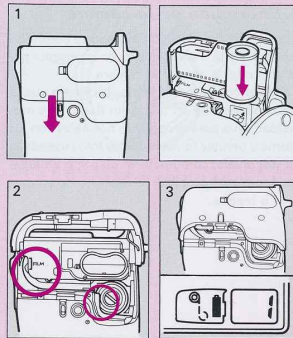
La cartouche doit être emboîtée dans le renforcement.

- 3) Refermez le couvercle de la semelle. Le film avance automatiquement sur la première vue et le chiffre "1" apparaît sur le compteur de vues.
 - Pour les films codés DX à 25 ISO ou ceux sans codage DX, appuyez sur le déclencheur 4 ou 5 fois jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse sur le compteur de vues.

- 1) Abra la tapa del fondo deslizando su cerrojo.
- 2) Cerciórese de que salen del rollo **unos 6,5 cm** de película. Con la base plana del rollo hacia arriba, coloque el rollo en su alojamiento dejando alineada la punta de la película con la marca blanca.

Asegúrese de que el cartucho está debajo del panel pequeño.

- 3) Cierre la tapa del fondo. La película avanza automáticamente hasta el primer fotograma y aparece "1" en el cuentatomas.
 - Si usa película con código DX de ISO 25 o sin código DX, dispare cuatro o cinco veces hasta que aparezca "1" en el cuentatomas.



- 1) Open the bottom cover by sliding the bottom cover latch.
- 2) Make sure there is **about 6.5 cm/2-1/2"** of film leader extended from the film cartridge. With the flat side of the cartridge up, drop the film into the film chamber and align the film tip with the white mark. **Be sure that the cartridge is positioned below the small panel.**
- 3) Close the bottom cover. The film automatically advances to the first frame and "1" appears in the frame counter.
 - When using DX-coded film of ISO 25 or non DX-coded film, press the shutter button four or five times until "1" appears in the frame counter.

II. Prises de vues

1. Mise sous tension de l'appareil

Appuyez sur le poussoir de déverrouillage du volet d'objectif pour ouvrir celui-ci. Le volet d'objectif sert de verrou au système.

A la mise en système, l'appareil est implicitement réglé sur le mode flash débrayé. Ce mode convient aux photos en lumière normale pour les couchers de soleil ou les photos dans des endroits où le flash est interdit comme les théâtres ou les musées.

II. Fotografía básica

1. Encendido de la cámara

Abra la tapa del objetivo pulsando su botón. La tapa del objetivo sirve también de interruptor para encender o apagar la cámara.

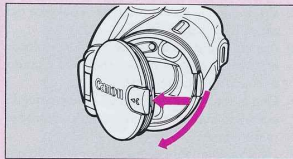
Cada vez que se instala la pila, la cámara queda automáticamente en modo sin flash. Esta modalidad sirve para situaciones normales con luz diurna y permite también tomar fotos usando la luz disponible, como puestas de sol, o en lugares donde está prohibido el flash, como en museos o teatros.

II. Basic Picture Taking

1. Turning on the Camera

Open the lens cover by pressing the release. The lens cover also serves as the camera's on/off switch.

Each time the battery is loaded, the camera is automatically set to flash-off mode. This mode is for normal daylight situations and also enables you to take existing light pictures such as sunsets or in locations where flash is prohibited such as in theaters or museums.



2. Prises de vues

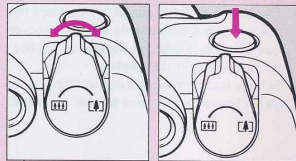
- 1) Composez votre image avec la commande de zoom et le collimateur AF.
- 2) Appuyez à mi-course sur le déclencheur pour mettre au point votre sujet.
Quand la mise au point est faite, la LED verte s'allume.
- Avec le système AF intelligent, le sujet est mis au point même si le collimateur AF n'est pas couvert complètement par celui-ci.
- 3) Appuyez doucement à fond sur le déclencheur pour prendre la photo.

- ① Lignes de correction de parallaxe
- ② Cadrage d'image
- ③ Collimateur AF

2. Toma de fotos

- 1) Componga la escena usando la palanca del zoom y el marco de AF.
- 2) Apriete el disparador a medias para enfocar el sujeto. La luz verde se enciende cuando el sujeto queda en foco.
- Con el sistema AF inteligente, el sujeto queda enfocado aunque no llene completamente el marco de AF.
- 3) Pulse suavemente el disparador a fondo para tomar la foto.

- ① Líneas de corrección de paralaje
- ② Marco de escena
- ③ Marco de AF



2. Taking Pictures

- 1) Compose the picture using the zooming lever and the AF frame.
- 2) Press the shutter button halfway to focus the subject. The green lamp lights up when the subject is in focus.
- With the Smart AF system, the subject is in focus even if it does not fill the AF frame completely.
- 3) Gently press the shutter button all the way down to take the picture.

- ① Parallax Correction Lines
- ② Picture Frame
- ③ AF Frame

- Lorsque la LED rouge commence à clignoter lentement, appelez le mode de flash en circuit (voyez p. 66) ou montez le boîtier sur un trépied ou placez-le sur une surface stable.
- En contre-jour, l'appareil corrige automatiquement si nécessaire l'exposition d'une valeur pour éviter que le sujet ne soit sous-exposé.
- La distance entre l'appareil et le sujet doit être au moins de **80 cm (2,6 pi)** pour que la photo soit nette.
- Si le sujet se trouve à ou près d'une distance de **80 cm (2,6 pi)**, veillez à ce qu'il soit **en dessous** des lignes de parallaxe.
- Lorsque vous prenez des photos à travers une fenêtre, approchez l'appareil le plus près possible de la vitre.

- Si la luz roja empieza a destellar seleccione el modo con flash (ver página 66) o monte la cámara sobre un trípode o colóquela en una superficie estable.
- En caso de contraluz, la cámara compensa automáticamente la exposición en 1 paso si es necesario, para evitar la subexposición del sujeto.
- Para un enfoque nítido, aléjese al menos **0,8 m** del sujeto.
- Cuando haga fotos con el sujeto cerca de, o a la mínima distancia de **0,8 m**, procure que el sujeto quede por **debajo** de las líneas de corrección de paralaje.
- Si hace fotos a través de una ventana, ponga la cámara lo más cerca posible del cristal.

- If the red lamp starts blinking slowly, switch to flash-on mode (see page 67) or mount the camera on a tripod or place it on a stable surface.
- In backlit conditions, the camera automatically compensates the exposure by 1 stop if necessary to prevent underexposure of subject.
- Keep at least **2.6 ft (0.8 m)** away from the subject for sharp focus.
- When shooting at or near the closest shooting distance of **2.6 ft (0.8 m)**, make sure the subject is positioned **below** the parallax correction lines.
- For pictures through a window, position the camera as close to the glass as possible.

LED verte et rouge

Les LED verte et rouge situées sur le côté du viseur vous informent sur les données importantes de prises de vues:

LED verte

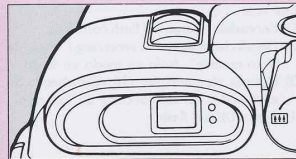
- 1) Allumée: Le sujet est au point.
- 2) Clignote lentement (4 fois/s): Le sujet n'est pas au point, il est trop rapproché.
- 3) Clignote rapidement (16 fois/s): La mode grossissement constant est sélectionné. (Page 74.)
- La LED verte peut s'allumer à une distance inférieure à **80 cm** mais le sujet ne sera pas mis au point.

Luces verde y roja

La luz verde y la roja junto al visor sirven para informar de las siguientes importantes condiciones de fotografía:

Luz verde

- 1) Encendida: El sujeto está en foco.
- 2) Destella lentamente: (4 veces/seg.): El sujeto no está en foco, está demasiado cerca.
- 3) Destella rápidamente: (16 veces/seg.): Se ha fijado el modo de 200 m con encuadre fijo. (Ver página 74.)
- Puede que la luz verde se encienda aunque el sujeto esté a menos de **0,8 m** pero el sujeto no queda enfocado.



Green and Red Lamps

The green and red lamps beside the viewfinder serve to inform you of important shooting conditions as follows:

Green Lamp

- 1) Lights up: The subject is in focus.
- 2) Blinks slowly (4 times/sec): The subject is not in focus, subject is too close.
- 3) Blinks rapidly (16 times/sec): Fixed framing zoom mode. (See page 75.)
- The green lamp may light up when closer than **0.8 m/2.6 ft**, but the subject cannot be focused.

LED rouge

- 1) S'allume : Le recyclage du flash est terminé
- 2) Clignote lentement (4 fois/s): Avertissement de flou de bougé (en mode de flash débrayé seulement).
- 3) Clignote rapidement (16 fois/s): Emission du faisceau de lumière pour réduire le phénomène des yeux rouges.
- 4) Eteinte: Prise de vue possible sans flash.

Luz roja

- 1) Encendida: Carga del flash completa.
- 2) Destella lentamente: (4 veces/seg.): Aviso de "foto movida". (solo en modo sin flash)
- 3) Destella rápidamente: (16 veces/seg.): Se enciende la luz de reducción de "ojo rojo".
- 4) Toma OK sin flash.

Red Lamp

- 1) Lights up: Flash charging is completed. (Blinks at 2 times/sec during charging)
- 2) Blinks slowly (4 times/sec): Camera shake warning (in flash-off mode only)
- 3) Blinks rapidly (16 times/sec): The red-eye reduction lamp lights up.
- 4) Not illuminated: Shooting OK without flash.

Mise au point Single Spot

Pour les compositions verticales, les sujets très petits ou très décentrés, utilisez la mise au point "Single Spot" en association avec le préfocus.

Enfoque en punto único

Para composición vertical, sujetos sumamente pequeños o sujetos muy descentrados, use el enfoque en punto único y la función de bloqueo de enfoque.

Single-Spot Focusing

For vertical composition, extremely small subjects, or for subjects extremely off-center use single-spot focusing and the focus lock function.

1) Pour la mise au point Single Spot, appuyez sur la touche de transport du film pour mettre l'appareil en mode prise de vues en temps réel. (Voir page 80.)

1) Para el enfoque en punto único presione el botón de avance de película a fin de fijar la cámara en la modalidad de toma en tiempo real. (Vea la página 80.)

1) For single-spot focusing press the film wind mode button to set the camera to real-time shooting mode. (see page 81.)

3. Photos au retardateur

La fonction retardateur diffère le déclenchement de 10 secondes pour vous permettre de figurer sur la photo. Posez l'appareil sur une surface stable ou utilisez un trépied.

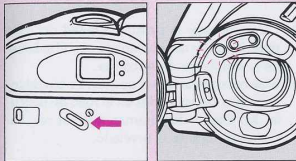
Composez votre photo et appuyez sur la touche de retardateur.

- La LED rouge du retardateur commence à clignoter lentement pour accélérer deux secondes avant le déclenchement.
- Placez-vous **en arrière ou à côté** de l'appareil en appuyant sur la touche de retardateur pour une mise au point correcte.
- **Pour annuler** la fonction retardateur avant le déclenchement, appuyez à nouveau sur la touche de retardateur ou fermez le volet d'objectif.

3. Fotografía con temporizador

La función de temporizador demora el disparo 10 segundos, permitiéndole así quedar incluido en la escena. Coloque la cámara en una superficie plana y estable o móntela en un trípode. Componga la escena y pulse el botón del temporizador.

- El indicador rojo de temporizador empieza a destellar lentamente y luego rápidamente en los dos últimos segundos antes de tomar la foto.
- Pulse el botón del temporizador **estando Ud. detrás o al lado** de la cámara para permitir un enfoque correcto.
- **Para cancelar** el temporizador antes de acabar los 10 segundos de demora, pulse otra vez el botón del temporizador o cierre la tapa del objetivo.



3. Self-timer Photography

The self-timer function delays shutter release for 10 seconds to allow you to include yourself in the picture. Place the camera on a flat, steady surface or mount it on a tripod. Compose the picture and press the self-timer button.

- The red self-timer indicator starts blinking slowly and then rapidly two seconds before the picture is taken.
- Press the self-timer button while **standing behind or to the side** of the camera for proper focus.
- **To cancel** the self-timer before the 10-second delay finishes, press the self-timer button again or close the lens cover.

4. Déchargement de l'appareil

A la fin du film, celui-ci est rembobiné automatiquement. Les repères de transport de film clignotent et le compteur de vues décompte celles-ci pendant le rembobinage. Le moteur s'arrête lorsque le film est complètement rembobiné.

- 1) N'ouvrez la semelle du boîtier que si le symbole de cartouche du film clignote sur l'écran LCD.
- 2) Ouvrez la semelle du boîtier et enlevez la cartouche.

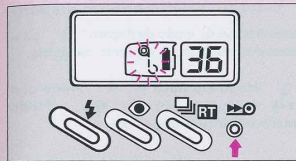
- Pour rembobiner le film à mi-rouleau, appuyez sur la touche de rembobinage avec l'ergot qui se trouve sur la courroie.
- Lorsque vous prenez un nombre de photos supérieur à celui spécifié pour le film, la dernière photo peut être coupée au développement.

4. Extracción de la película

La película se rebobina automáticamente al acabarse el rollo. Las marcas de transporte de película destellan y el cuentatomas cuenta en retroceso durante el rebobinado, el cual cesa automáticamente al completarse.

- 1) Antes de abrir la tapa del fondo, compruebe que el símbolo de rollo de película está destellando en el panel LCD.
- 2) Abra la tapa del fondo y saque el rollo de película.

- Para rebobinar la película a mitad del rollo pulse el botón de rebobinado con el saliente de la hombrera de la correa.
- Si se hacen más tomas que el número de fotogramas especificados en el rollo de película, los últimos fotogramas pueden resultar cortados durante el revelado.



4. Removing the Film

thecanoncollector.com

The film is rewound automatically at the end of the roll. The film transport marks blink and the frame counter counts down while the film is rewinding. Film rewind stops automatically when the film has been completely rewound.

- 1) Before opening the bottom cover, make sure the film cartridge symbol is blinking on the LCD panel.
- 2) Open the bottom cover and remove the film cartridge.

- To rewind film in mid-roll, press the film rewind button using the projection on the neckstrap's shoulder pad.
- If more than the number of frames specified on the film cartridge are shot, the last frame may be cut off during processing.

III. Autres opérations

1. Sélection de mode de prises de vues

Appuyez sur le sélecteur de mode de prises de vues “  ” pour changer de mode de prises de vues dans l'ordre suivant:

Flash débrayé “  ” ➔ Flash forcé “  ” (page 66), ➔ Synchro lente “  ” (page 68)

III. Otras operaciones

1. Selección del modo de disparo

Pulse el botón de modo de disparo “  ” para cambiar el modo en la siguiente secuencia:

“  ” **Modo sin flash** ➔ “  ” **Modo con flash** (Ver página 66) ➔ “  ” **Modo sincro lento** (Ver página 68)

III. Other Operations

1. Selecting the Shooting Mode

Press the shooting mode button “  ” to change the shooting mode in the following sequence.

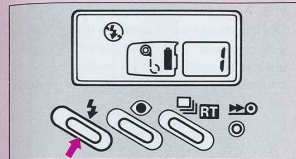
“  ” **Flash-off mode** ➔ “  ” **Flash-on mode** (see page 67) ➔ “  ” **Slow-sync mode** (see page 69)

Les plages de prises de vues au flash en modes de flash forcé et de sync. lente sont les suivantes. Respectez la plage de distances du film utilisé pour obtenir une bonne couverture du flash.

100 ISO	80 cm— 6 m/2,6— 19,7 pi
200 ISO	80 cm— 8,5 m/2,6— 29,7 pi
400 ISO	80 cm— 12 m/2,6— 39,3 pi
1600 ISO	80 cm— 24 m/2,6— 78,7 pi
3200 ISO	80 cm— 34 m/2,6—105 pi

El alcance del flash en el modo con flash y en el modo sincro lento es el indicado en la tabla siguiente. Para una cobertura apropiada del flash, procure no exceder el alcance de la película usada.

ISO 100	0,8 — 6 m
ISO 200	0,8 — 8,5 m
ISO 400	0,8 — 12 m
ISO 1600	0,8 — 24 m
ISO 3200	0,8 — 34 m



The flash shooting range in flash-on and slow-sync mode is as follows. For proper flash coverage, be sure to stay within the range of the film in use.

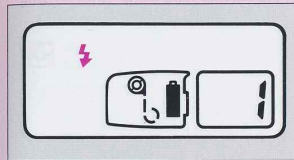
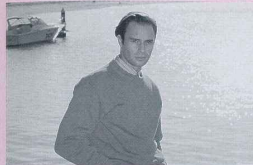
ISO 100	2.6— 19.7 ft/0.8— 6 m
ISO 200	2.6— 27.9 ft/0.8— 8.5 m
ISO 400	2.6— 39.3 ft/0.8—12 m
ISO 1600	2.6— 78.7 ft/0.8—24 m
ISO 3200	2.6—105 ft/0.8—34 m

1) **Flash forcé “ ⚡ ”**

Utilisez ce mode lorsque la lumière est insuffisante ou pour les contre-jours. Il sert aussi d'appoint pour éclairer les ombres lorsque le sujet est en contre-jour devant une fenêtre ou la soleil dans le dos.

1) **“ ⚡ ” Modo con flash**

Use este modo en situaciones de luz escasa o de contraluz. Se puede usar también para rellenar las sombras de un sujeto situado al contraluz en una ventana luminosa o con el sol por detrás.

1) **“ ⚡ ” Flash-on Mode**

Use this mode in low-light or backlit conditions. You can also use this mode to fill in the shadows of a backlit subject in front of a bright window or backed by the sun.

2) Synchro lente “ ”

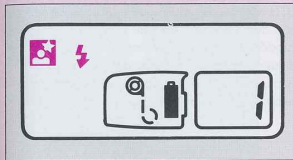
Dans ce mode, le flash se déclenche pour éclairer le sujet et une vitesse d'obturation lente est sélectionnée pour que l'arrière-plan ne soit pas noir. Ce mode est destiné aux photos nocturnes ou en intérieur avec flash avec lesquelles vous désirez que votre arrière-plan soit bien exposé.

- Puisqu'une vitesse d'obturation lente est sélectionnée dans ce mode, il faut monter l'appareil sur un trépied ou le poser sur une surface stable pour éviter le risque de flou de bougé.

2) “ ” Modo sincro lento

En este modo el flash se dispara para iluminar el sujeto y se fija una velocidad de obturación lenta para registrar adecuadamente el fondo. Use este modo cuando haga fotos con flash por la noche o dentro de la casa o para lograr una exposición apropiada del fondo.

- Como en este modo es baja la velocidad de obturación, monte la cámara en un trípode o colóquela en una superficie estable para evitar “foto movida”.



2) “ ” Slow-sync Mode thecanoncollector.com

In this mode, the flash fires to illuminate the subject and a slow shutter speed is set to properly record the background. Use this mode when shooting at night or indoors with the flash or to keep the background properly exposed.

- Since a slow shutter speed is set in this mode, mount the camera on a tripod or place it on a stable surface to prevent camera shake.

Mode anti-yeux rouges

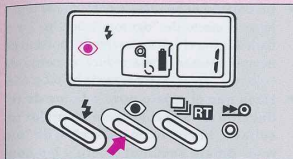
Sur les photos au flash, les yeux du sujet sont parfois rouges à cause de la lumière réfléchie par la rétine. Ce phénomène est appelé "yeux rouges".

Pour minimiser ce phénomène, cet appareil comporte une fonction anti-yeux rouges. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche de mode anti-yeux rouges afin que le témoin correspondant apparaisse sur l'écran LCD. Dans ce mode, une diode s'allume pour éclairer le sujet et diminuer la taille de ses pupilles afin de minimiser l'effet de rougeur des yeux avant le déclenchement du flash.

Modo de reducción de "ojo rojo"

Los ojos del sujeto pueden aparecer rojos en fotografías con flash debido a un fenómeno que se denomina "ojo rojo", causado por la luz refleja de la retina.

Para minimizar el efecto de "ojo rojo", esta cámara está equipada con una función de reducción de "ojo rojo". Para activar la función de reducción de "ojo rojo", presione el botón de reducción de "ojo rojo" a fin de que en el panel LCD aparezca el indicador de modo de reducción de "ojo rojo". En este modo, la luz de reducción de "ojo rojo" se enciende para iluminar al sujeto antes del destello del flash a fin de reducir el tamaño de las pupilas del sujeto y minimizar el riesgo de "ojo rojo".



Red-eye Reduction Mode

The subject's eyes may appear red in flash photos due to a phenomenon called "red eye," caused by light reflecting from the retina.

To minimize red eye, this camera is equipped with a red-eye reduction function. To activate the red-eye reduction function, press the red-eye reduction button so that the red-eye reduction mode indicator appears in the LCD panel. In this mode, the red-eye reduction lamp lights to illuminate the subject before the flash fires to reduce the size of the subject's pupils and minimize the chance of red eye.

- Dans les situations où ledit phénomène est susceptible de se produire, une diode intégrée au flash éclaire le sujet pendant le temps nécessaire pour minimiser l'effet de rougeur des yeux avant que la photo soit prise.
- **Pour le meilleur effet, demandez à votre sujet de regarder la lampe pilote anti-yeux rouges. L'effet de diminution des yeux rouges diffère selon le sujet et selon les conditions de prises de vues.**
- Le mode anti-yeux rouges est automatiquement sélectionné chaque fois que vous mettez une pile neuve en place.
- La LED rouge située près de l'oculaire du viseur clignote rapidement (16 fois/s) quand la lampe pilote anti-yeux rouges est allumée.

- En situaciones en que probablemente tenga lugar el efecto de "ojo rojo", una luz en el flash ilumina al sujeto durante la cantidad de tiempo necesaria para reducir el riesgo de "ojo rojo" antes de ser tomada la fotografía.
- **Haga que el sujeto mire a la luz de reducción de "ojo rojo" para un mejor resultado. El efecto de reducción de "ojo rojo" difiere según el sujeto y las condiciones de toma.**
automáticamente cada vez que Ud. carga una pila nueva.
- La luz roja cercana al ocular del visor destella rápidamente (16 Hz) mientras está iluminada la luz de reducción de "ojo rojo".

- In situations where red eye is likely to occur, a lamp in the flash illuminates the subject for the length of time necessary to reduce the chance of red eye before the picture is taken.
- **Have the subject look at the red-eye reduction lamp for best effect. The red-eye reduction effect differs depending on the subject and shooting conditions.**
- Red-eye reduction mode is automatically set each time you load a new battery.
- The red lamp near the viewfinder eyepiece blinks rapidly (16 Hz) while the red-eye reduction lamp is illuminated.

2. Mode grossissement constant

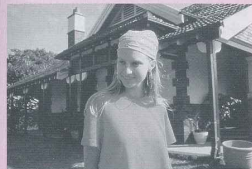
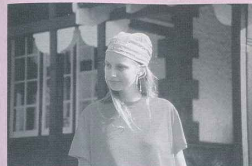
Dans ce mode, l'objectif effectue automatiquement une variation de focale quand la distance de prise de vue change, afin de conserver un grossissement constant. Cette fonction est pratique pour les portraits en gardant un sujet identique sur des arrière-plans variés ou pour prendre des photos de différents sujets qui doivent avoir la même taille relative au développement.

- La fonction grossissement constant peut être utilisée dans une plage de distances de 2,3 m — 7,3 m / 7,5 pi — 24 pi. Il est impératif de rester dans cette plage.
- Le grossissement constant convient particulièrement bien pour les vues entières d'adultes lors d'un cadrage vertical et pour les vues de torse d'adultes lors d'un cadrage horizontal.

2. Modo de zoom con encuadre fijo

En este modo, el objetivo ejecuta automáticamente el zoom cuando cambia la distancia de toma, a fin de mantener un aumento constante del sujeto. Esto resulta práctico cuando se hacen retratos, a fin de mantener constante el encuadre del sujeto mientras se varía el fondo, o cuando se toman fotografías de sujetos diferentes que deban mantener el mismo tamaño proporcional en las fotos resultantes.

- La función de zoom con encuadre fijo se puede utilizar dentro de un margen de distancia de 2,3-7,3 m. Asegúrese de permanecer dentro de este margen.
- La relación de aumento fijo es adecuada para tomas de la figura completa de adultos cuando se la sostiene en posición vertical y para tomas de medio cuerpo superior de adultos cuando se la sostiene en posición horizontal.



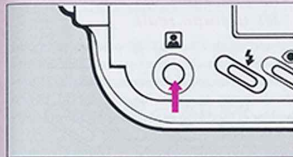
2. Fixed Framing Zoom Mode

In this mode, the lens automatically zooms when the shooting distance changes in order to maintain a constant subject magnification. This is handy when taking portraits to keep the subject framing constant while varying the background, or when taking pictures of different subjects which must maintain the same proportional size on the resulting prints.

- The fixed framing zoom function can be used within a distance range of 2.3 m ~ 7.3 m / 7.5 ft ~ 24 ft. Be sure to stay within this range.
- The fixed magnification ratio is suitable for full-figure shots of adults when held in the vertical position and upper body shots of adults when held in the horizontal position.

- 1) Maintenez la touche de grossissement constant et enfoncez le déclencheur à mi-course.
 - La LED verte clignote quand l'appareil est prêt pour la prise de vue.
- 2) Enfoncez le déclencheur à fond pour prendre la photo.
 - Si le sujet est trop près ou trop éloigné, il risque de se trouver hors de la plage de distances et le grossissement constant risque de ne pas pouvoir être maintenu. Il est impératif de rester dans la plage de distances spécifiée.

- 1) Mantenga presionado el botón de zoom con encuadre fijo y presione el disparador hasta la mitad.
 - La luz verde destella cuando la cámara está lista para la toma de fotografías.
- 2) Presione el disparador para sacar una fotografía.
 - Si la distancia hasta el sujeto resulta demasiado cercana o demasiado lejana, puede excederse el margen de zoom haciéndose imposible mantener un aumento fijo. Asegúrese de permanecer dentro del margen de distancia especificado.



- 1) Hold down the fixed framing zoom button and press the shutter button halfway.
 - The green lamp blinks when the camera is ready for shooting.
- 2) Press the shutter button to take a picture.
 - If the distance to the subject becomes too close or too far, the zooming range may be exceeded making it impossible to maintain a fixed magnification. Be sure to stay within the specified distance range.

3. Sélection du mode de transport du film et du mode temps réel (RT)

Quand vous ouvrez le volet d'objectif, le mode de transport du film est automatiquement réglé à prise de vue simple. En appuyant sur la touche de transport du film, vous pouvez changer le mode dans l'ordre suivant:

Prise de vue simple → Prise de vues en continu () → Prise de vue simple et en temps réel () → Prise de vue en continu et temps réel ().

1) (Prise de vues en continu)

La prise de vues en continu se sélectionne en appuyant sur la touche de transport du film afin que  apparaisse sur l'écran LCD. Dans ce mode, vous pouvez prendre des photos en continu en maintenant le déclencheur enfoncé.

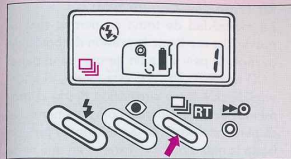
3. Selección del Modo de avance de película y del Modo RT (tiempo real)

Cuando se abre la tapa del objetivo, el modo de avance de película se fija automáticamente en toma de un solo fotograma. Mediante la presión del botón de avance de película, Ud. puede cambiar el modo de avance de película en el orden siguiente:

Toma de un solo fotograma → Tomas continuas () → Toma de un solo fotograma en tiempo real () → Tomas continuas en tiempo real ().

1) (Tomas continuas)

El modo de tomas continuas se puede fijar mediante la presión del botón de avance de película a fin de que en el panel LCD aparezca . En este modo, Ud. puede tomar fotografías en forma continua manteniendo presionado el disparador.



3. Selecting the Film Winding Mode and RT (Real-time) Mode

When the lens cover is opened the film winding mode is automatically set to single-frame shooting. By pressing the film winding mode button, you can change the film winding mode in the following order:

Single-frame shooting → Continuous shooting () → Single-frame real-time shooting () → Continuous real-time shooting ().

1) (Continuous Shooting)

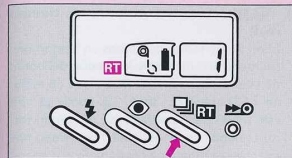
Continuous shooting can be set by pressing the film winding mode button so that  appears in the LCD panel. In this mode, you can take pictures continuously by holding the shutter button down.

2) **RT** (Prise de vue en temps réel)

La prise de vue en temps réel se sélectionne en appuyant sur la touche de transport du film afin que **RT** apparaisse sur l'écran LCD. Dans ce mode, le délai du moment où vous enfoncez le déclencheur à fond au moment du déclenchement n'est que de 18 millisecondes, valeur beaucoup plus courte que dans le cas d'une prise de vue normale. Sélectionnez ce mode quand vous voulez être sûr de prendre la photo au moment crucial, par exemple lors de la photographie d'événements sportifs ou pour saisir l'expression fugitive du visage d'un enfant.

2) **RT** (Toma en tiempo real)

La modalidad de toma en tiempo real se puede fijar mediante la presión del botón de avance de película a fin de que en el panel LCD aparezca **RT**. En este modo, el intervalo de puesta en circulación desde el momento de presionarse completamente el disparador a partir de la posición de presión hasta la mitad hasta el instante en que tiene lugar la exposición real es de 0,018 segundos, intervalo que es mucho más corto que en las tomas normales. Seleccione este modo cuando Ud. desee asegurarse de sacar la fotografía en el instante óptimo, tal como cuando se efectúan tomas de eventos deportivos o cuando se trata de captar la expresión facial de un niño.



2) **RT** (Real-time Shooting)

Real-time shooting can be set by pressing the film winding mode button so that **RT** appears in the LCD panel. In this mode, the release time lag from when the shutter button is pressed completely from the half-pressed position to when the actual exposure occurs is only 0.018 sec., which is much shorter than in normal shooting. Select this mode when you want to be sure to take the picture at the optimum instant, such as when shooting sports events or trying to capture a child's facial expression.

3) **RT** (Prise de vues en continu et temps réel)

La prise de vues en continu et temps réel se sélectionne en appuyant sur la touche de transport du film afin que  et **RT** apparaissent sur l'écran LCD. Dans ce mode, les photos sont prises en continu et en temps réel tant que vous maintenez le déclencheur enfoncé à fond. (La cadence maximale est d'environ une image par seconde.)

- Dans le mode temps réel (**RT**), la zone de mise au point est limitée au centre du collimateur autofocus du viseur.
- Quand vous enfoncez le déclencheur à mi-course, l'objectif effectue la mise au point sur le sujet puis la LED verte du viseur s'allume. Pour la prise de vue en temps réel, assurez-vous que la LED verte est allumée avant d'enfoncer le déclencheur à fond.

3) **RT** (Tomas continuas en tiempo real)

El modo de tomas continuas en tiempo real se puede fijar mediante la presión del botón de avance de película a fin de que en el panel LCD aparezcan tanto  como **RT**. En este modo, las fotografías se toman en forma continua en la modalidad de tiempo real mientras se mantiene presionado el disparador. (La relación máxima de encuadre es de aprox. 1 fotograma por segundo)

- En el modo RT, la posición de enfoque se limita al centro del marco de AF del visor.
- Cuando el disparador se presiona hasta la mitad, el objetivo enfoca al sujeto y a continuación se enciende la luz verde del visor. Para tomas en tiempo real, asegúrese de que la luz verde esté encendida antes de presionar completamente el disparador.

3) **RT** (Continuous Real-time Shooting)

Continuous real-time shooting can be set by pressing the film winding mode button so that both  and **RT** appear in the LCD panel. In this mode, pictures are taken continuously in real-time mode while the shutter button is held pressed. (Maximum Framing rate is approx. 1 frame per second)

- In RT mode, the focusing position is restricted to the center of the viewfinder's AF frame.
- When the shutter button is pressed halfway, the lens focuses the subject and then the viewfinder's green lamp lights up. For real-time shooting, be sure the green lamp is lit before pressing the shutter button completely.

- Si vous enfoncez le déclencheur rapidement à fond sans marquer de pause à mi-course, la prise de vue en temps réel ne sera pas effectuée.

- Si el disparador se presiona rápidamente a fondo sin una pausa en la posición media, la toma en tiempo real no se llevará a cabo.

- If the shutter button is quickly pressed all the way without pausing at the half-way position, real-time shooting will not be carried out.

IV. Accessoires

1. Sangle et étui souple

Montez la sangle comme illustré.

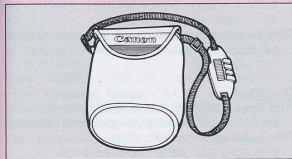
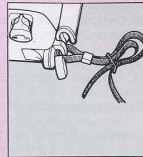
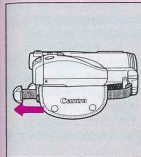
Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans son étui pour le protéger.

IV. Accesorios

1. Correa para cuello y funda

Coloque la correa como se ilustra.

Cuando no use la cámara, guárdela siempre en su funda (puede adquirirse opcionalmente en algunas áreas) para protegerla.



IV. Accessories thecanonicalcollector.com

1. Neckstrap and Soft Case

Attach the neckstrap as illustrated.

When not in use, be sure to store the camera in its soft case for protection.

V. Specifications

General

Type: 35mm fully-automatic lens-shutter camera with autofocus and built-in power zoom lens

Format: 24 × 36mm

Lens: Canon 38-135mm f/3.2-8 lens

Shooting Distance Range: 0.8m/2.6ft to infinity (from the film plane)

Viewfinder: ① Real-image eye-level finder — Magnification: 0.35x (WIDE), 1.14x (TELE); ② Real-image low-angle finder — Magnification: 0.21x (WIDE), 0.68x (TELE); Switchable

Dioptr Adjustment: -2 ~ 0 dpt (using dioptric adjustment lever)

Viewfinder Information: Focus mark, picture area frame, and parallax correction lines in the viewfinder; Green LED on viewfinder eyepiece indicates AF in-focus, too-close warning, and fixed framing zoom mode shooting; Red LED indicates flash ready, camera-shake warning, and red eye reduction mode.

Shutter: Programmed electromagnetically-driven shutter; also serves as diaphragm

Autofocus

AF Control: Active AI autofocus; single spot focusing possible.

Exposure Control

AE Control: Program AE using 3-zone metering system

Metering Range: (at ISO 100)

Flash-on mode: WIDE: 1/100 f/3.2 (EV 10) ~ 1/350 f/13.2 (EV 16); TELE: 1/100 f/8 (EV 12.6) ~ 1/350 f/34 (EV 18.6)

Flash-off/Slow-sync mode: WIDE: 2 sec f/3.2 (EV 2.35) ~ 1/350 f/13.2 (EV 16); TELE: 2 sec f/8 (EV 5) ~ 1/350 f/34 (EV 18.6)

Exposure Compensation: + 1.5 stops automatic exposure compensation for backlit scenes in flash-off mode.

Film Handling

Film Speed Setting: ISO 25-3200; automatically set in 1-stop increments according to DX code.

Film Loading: Automatic, drop-in loading system with automatic blank frame advance.

Film Winding/Real-time Mode Selection: Single-frame, continuous, real-time and continuous real-time shooting selectable using film winding mode button.

Film Winding: Automatic, single-frame or continuous shooting (1 fps) user selectable.

Film Rewinding: Automatic at end of film, stops automatically when finished; Mid-roll rewind possible.

Frame Counter: 7-segment, 2-digit LCD display counts up during film winding and counts down during rewinding; Warns of film loading failure.

Flash

Built-in Flash: Automatic flash zooming coupled to lens zooming; equipped with red-eye reduction lamp.

Guide Number: (ISO 100 • m) 14-30/46-98 (ft)

Flash Coupling Range: 0.8-6.0 m (using ISO 100 color print film)/2.6-19.7 (ft)

Recycle Time: Approx. 2.5 sec

Flash Firing: ① Flash-off mode: Flash firing prohibited; ② Flash-on/Slow-sync modes: Fires every time; User-selectable using shooting mode button.

Other

Self-timer: Electronically-controlled 10-second delay timer activated by setting the self-timer/remote control button and pressing the shutter button; Red LED on front of body blinks during operation; Frame counter counts down remaining delay time.

Fixed Framing Zoom Mode: Maintains constant 1/55X subject magnification during zooming; Activated by pressing fixed framing zoom button.

Power Source

Battery: One 6V lithium battery (2CR5)

Shooting Capacity: Approx. 33 rolls of 24-exp. film with 50% flash use (according to Canon standard test conditions).

V. Fiche technique

Généralité

Type: Appareil 35 mm entièrement automatique avec autofocus et zoom motorisé intégré

Format: 24 × 36 mm

Objectif: Canon 38 — 135 mm f/3,2 — 8

• Plaque de distances de prise de vue: 80 cm/2,6 pi à l'infini (à partir du plan du film)

Viseur: (1) Viseur standard — Grossissement: ×0,35 (grand-angle), ×1,14 (téléobjectif); (2) Viseur d'angle — Grossissement: ×0,21 (grand-angle), ×0,68 (téléobjectif); commutable

Correction dioptrique: —2 à 0 dioptrie (à l'aide de la commande de correction dioptrique)

Informations dans le viseur: Collimateur autofocus, cadrage d'image et lignes de correction de paralaxe. La LED verte de l'oculaire du viseur indique la mise au point AF, l'avertissement de distance trop près et la prise de vue en mode grossissement constant. La LED rouge indique que le flash est prêt, avertit du risque de flou de bougé et signale le mode anti-yeux rouges.

Battery Check: Three-step battery level indication on LCD panel: Lights → Blinks → Extinguished.

Size

Dimensions: 99.5 (W) × 73.5 (H) × 169.5 (D) mm

Weight: 650 g (without battery)

All data are based on Canon's Standard Test Method.

Subject to change without notice.

Obturbateur: Du type électromagnétique programmé; sert également de diaphragme.

Autofocus

Commande AF: Autofocus actif intelligent; mise au point Single Spot possible.

Contrôle d'exposition

Contrôle: Système programmé, mesure en trois zones

Champ de couplage d'exposition automatique (à 100 ISO): Mode tout automatique/Flash forcé: Grand-angle: 1/100 f/3,2 (IL 10) — 1/350 f/13,2 (IL 16); Téléobjectif: 1/100 f/8 (IL 12,6) — 1/350 f/34 (IL 18,6)

Mode flash débrayé/Sync. lente: Grand-angle: 2 s f/3,2 (IL 2,35) — 1/350 f/13,2 (IL 16); Téléobjectif: 2 s f/8 (IL 5) — 1/350 f/34 (IL 18,6)

Correction d'exposition: Correction d'exposition automatique de +1,5 valeur pour les scènes en contre-jour dans le mode flash débrayé

Manipulation du film

Sensibilité du film: 25 — 3200 ISO; sélectionnée automatiquement par incréments d'une valeur selon le code DX.

Chargement du film: Chargement automatique instantané avec avance automatique à la première vue.

Sélection du mode de transport du film et du mode temps réel: Prises de vues simple, en continu, en temps réel et en continu et temps réel sélectionnables à l'aide de la touche de transport du film.

Avance du film: Automatique, vue par vue ou en continu (1 i/s).

Rembobinage du film: Automatique à la fin du film. Rembobinage possible avant la fin du film.

Compteur de vues: Affichage à numérotation croissante sur l'écran LCD, 2 chiffres, 7 segments — numérotation décroissante lors du rembobinage; Avertissement d'erreur de chargement.

Flash

Flash intégré: Fonction de zooming automatiquement couplée à la variation de focale de l'objectif. Doté d'un mode anti-yeux rouges.

Nombre-guide (à 100 ISO): 14 — 30 • m / 46 — 98 • pi

Distance de couplage du flash: De 80 cm à 6,0 m / 2,6 — 19,7 pi avec un film négatif couleur de 100 ISO

Temps de recyclage: 2,5 s environ

Déclenchement du flash: ① Mode flash débrayé: déclenchement impossible; ② Modes flash forcé/sync. lente: déclenchement à chaque fois; à sélectionner par le sélecteur de mode de prises de vues.

Divers

Retardateur: Electronique intégré avec déclenchement différé de 10 secondes, activé en appuyant sur la touche de retardateur/de la télécommande et sur le déclencheur; la LED rouge située à l'avant du

boîtier clignote pendant le décomptage; le compteur de vues indique le temps avant le déclenchement.

Mode grossissement constant: Maintient un grossissement constant de X1/55 pendant la variation de focale; activé en appuyant sur la touche de mode grossissement constant.

Alimentation

Pile: Une pile de 6V au lithium (2CR5)

Autonomie: Environ 33 films de 24 vues, avec utilisation du film à 50% (selon les conditions d'essai standard Canon)

Contrôle de pile: Indication à trois niveaux sur l'écran LCD: allumée → clignote → éteinte

Dimensions: 99,5 (L) × 73,5 (H) × 169,5 (P) mm

Poids: 650 g sans la pile

Toutes les données sont basées sur la méthode d'essai standard Canon.

Sous réserve de modifications sans préavis.

V. Especificaciones

Generalidades

Tipo: Cámara de obturador de objetivo completamente automática de 35 mm con autoenfoco y objetivo zoom motorizado incorporado

Formato: 24 × 36 mm

Objetivo: Objetivo Canon 38-135 mm f/3,2-8

Margen de distancia de toma: Desde 0,8 m a infinito (a partir del plano de la película)

Visor: (1) Visor a nivel del ojo de imagen real — Aumento: 0,35x (WIDE), 1,14x (TELE); (2) Visor de ángulo bajo de imagen real — Aumento: 0,21x (WIDE), 0,68x (TELE); intercambiables

Ajuste dióptrico: De -2 a 0 dioptrías (utilizando la palanca de ajuste dióptrico)

Información del visor: Marca de enfoque marco del área de escena y líneas de corrección de paralaje en el visor; el LED verde en el ocular del visor indica AF en foco, aviso de cercanía excesiva, y toma en modo de zoom con encuadre fijo; el LED rojo indica flash listo, aviso de "foto movida", y modo de reducción de "ojo rojo".

Obturador: Obturador programado accionado electrónicamente; también sirve como diafragma

Autoenfoco

Control AF: Autoenfoco AI activo; es posible el enfoque en punto único

Control de exposición

Control AE: Programa AE con sistema de medición en 3 zonas

Margen de medición: (con ISO 100)

Modo con flash: WIDE: 1/100 f/3,2 (EV 10) — 1/350 f/13,2 (EV 16); TELE: 1/100 f/8 (EV 12,6) — 1/350 f/34 (EV 18,6)

Modo sin flash/sincro lento: WIDE: 2 seg f/3,2 (EV 2,35) — 1/350 f/13,2 (EV 16); TELE: 2 seg f/8 (EV 5) — 1/350 f/34 (EV 18,6)

Compensación de exposición: +1,5 pasos de compensación automática para escenas al contraluz en el modo sin flash

Manejo de la película

Ajuste de sensibilidad de la película: ISO 25-3200; ajustada automáticamente en incrementos de 1 paso de acuerdo con el código DX

Carga de la película: Automática, sistema de carga de tipo "basta colocar" con avance automático de fotograma en blanco

Selección del Modo de avance de película/tiempo real: Las tomas de un solo fotograma, continuas, en tiempo real y continuas en tiempo real se pueden seleccionar utilizando el botón de avance de película.

Avance de película: Automático, de un solo fotograma o en tomas continuas (1 fps) seleccionable por el usuario

Rebobinado: Automático al acabarse la película, cesa automáticamente al completarse; es posible el rebobinado a mitad del rollo

Cuentatomas: Panel LCD con 2 dígitos, 7 segmentos; cuenta sumando al avanzar la película y res-

tando al rebobinar; avisa si falla la carga de la película

Flash

Flash incorporado: Función de zoom automático acoplado al zoom del objetivo; equipado con luz para reducción de "ojo rojo"

Número guía: (Con ISO 100) 14-30•m

Alcance con flash: 0,8-6,0 m (utilizando película de impresión en colores ISO 100)

Tiempo de reciclado: Aprox. 2,5 seg

Disparo del flash: ① Modo sin flash: Destello del flash imposibilitado; ② Modo con flash/sincro lento: Destella cada vez; seleccionable por el usuario utilizando el botón de modo de disparo

Otros

Temporizador: Temporizador de control electrónico con demora de 10 segundos activado por el ajuste del botón del temporizador/control a dis-

tancia y la presión del disparador; el LED rojo de la parte frontal destella durante la operación; el cuentatomas cuenta en retroceso los segundos de demora restantes

Modo de zoom con encuadre fijo: Mantiene un aumento constante de 1/55X del sujeto durante la operación del zoom; se activa mediante la presión del botón de zoom con encuadre fijo

Alimentación

Pila: Una pila de litio de 6V (2CR5)

Capacidad de disparo: Aprox. 33 rollos de 24 exposiciones con 50% de utilización de flash (de acuerdo con las condiciones de prueba estándar de Canon)

Chequeo de pila: Indicación del nivel de pila en tres grados en el panel LCD Encendido → Destellante → Apagado

Tamaño

Dimensiones: 99,5 (An) × 73,5 (Al) × 169,5 (Pr) mm

Peso: 650 g (sin la pila)

Todos los datos están basados en el Método de Prueba Estándar de Canon.

Sujeto a cambios sin previo aviso.